



CONVENI ENTRE L'ACADÈMIA VALENCIANA DE LA LLENGUA I LA UNIVERSITAT DE VALÈNCIA PER A FACILITAR LA CESSIÓ D'OBRES EDITADES PER PUBLICACIONS DE LA UNIVERSITAT DE VALÈNCIA AL CORPUS INFORMATITZAT DEL VALENCIÀ

REUNITS

D'una banda, la Universitat de València (d'ara en avant UV), amb CIF Q-4618001-D i domicili social a València, av. Blasco Ibáñez, núm. 13, CP 46071, i en el seu nom i representació l'Excm. Sra. M^a Vicenta Mestre Escrivà, rectora magnífica de la UVEG, que actua en nom i representació d'este organisme amb poders suficients per a la celebració d'este acte, en virtut de les competències que li atorga l'article 94.1.d) dels seus Estatuts, aprovats pel Decret 128/2004, del Consell de la Generalitat Valenciana, de 30 de juliol.

D'una altra, l'Acadèmia Valenciana de la Llengua (d'ara en avant AVL), amb CIF S-4600019-F i domicili social a València, av. de la Constitució, núm. 284, CP 46019, i en el seu nom i representació l'Honorable Sr. Ramon Ferrer Navarro, president d'esta institució en virtut de les competències que li atorga el Reglament de l'AVL.

EXPOSEN

1. Que les dos entitats tenen objectius i interessos comuns en els camps acadèmic, científic, cultural i social.
2. Que la UV és una institució de dret públic que té com a missió el foment de la recerca, tant bàsica com aplicada, i el desenvolupament científic i tecnològic.
3. Que l'AVL està interessada a promoure la docència, la investigació, el desenvolupament i la innovació en l'àmbit de la llengua.
4. L'objectiu bàsic de Publicacions de la Universitat de València (PUV) és la difusió de la producció científica, i intel·lectual en sentit més general, generada en la Universitat de València.

5. Que tant l'AVL com la UV estan d'acord a establir la mútua col·laboració en el camp de la investigació lingüística.

És per això que

ACORDEN

PRIMER. Finalitat de l'acord de col·laboració

El present conveni té per objecte la col·laboració d'ambdós entitats en la investigació en l'àmbit de la llengua, que es concreta en la cessió per part de la UV de les obres editades per Publicacions de la Universitat de València, en format PDF, per a la seua inclusió i utilització en l'aplicació informàtica CIVAL (Corpus Informatitzat del Valencià) amb una finalitat exclusivament investigadora i científica, sense perjudici que l'aplicació informàtica CIVAL estiga disponible en el web de la institució per a consulta del públic general.

SEGON. Establiment de la col·laboració

a) Obligacions de l'Acadèmia Valenciana de la Llengua.

L'AVL es compromet a mantindre les mesures de seguretat que s'expliciten en l'informe adjunt, a no vendre l'obra, ni a la distribució per qualsevol mitjà, transmissió electrònica, transformació o reproducció total o parcial, ni, en general, a la seua utilització per a una finalitat no autoritzada.

b) Obligacions de la Universitat de València.

La UV es compromet a la cessió d'arxius en format electrònic de les publicacions editades per Publicacions de la Universitat de València, d'acord amb els contractes de cessió de drets que així ho permeten.

A fi de mantindre una col·laboració fluida i permanent entre la UV i l'AVL en l'actualització del CIVAL, les obres que s'editen per Publicacions de la Universitat de València que puguin ser d'utilitat per a este projecte seran cedides periòdicament a l'AVL en format PDF, per mitjà d'un document de les parts en què s'especificaran detalladament tots els títols cedits, així com la data concreta de la cessió.

Per esta cessió la UV no percebrà cap remuneració. No obstant això, en els casos que no es dispose de la versió en PDF d'alguna obra que resulte d'interés per a l'AVL, esta s'encarregarà d'efectuar-ne la digitalització i la UV tindrà dret a rebre la còpia digitalitzada.

TERCER. Duració

El present conveni entrarà en vigor, a tots els efectes establits, des del dia de la seua firma per les parts, i la duració serà de quatre anys.

Les parts podran acordar, amb anterioritat a la data de finalització de la vigència del conveni, la pròrroga del conveni fins a un màxim total de quatre anys addicionals.

El conveni també es podrà extingir per mutu acord o denúncia unilateral, expressa i per escrit, de qualsevol de les parts mitjançant un preavís d'un mes anterior a la data en què es vullga deixar sense efecte.

QUART. Comissió de seguiment

Per a vetlar per la bona execució del present conveni de col·laboració, s'establix una Comissió de Seguiment que es compon, paritàriament, d'un membre de cada institució, que seran, per part de la Universitat de València la persona que exercisca la direcció del Servei de Publicacions, i per part de l'AVL, el cap de la Unitat de Recursos Lingüísticotècnics.

QUINT. Discrepàncies

La UV i l'AVL es comprometen a resoldre de manera amistosa qualsevol desacord que puga sorgir en el desenvolupament de l'acord.

Si no s'arribara a un acord, les qüestions litigioses seran de coneixement i competència de l'orde jurisdiccional contenciós administratiu.

I, com a prova de conformitat, firmen el present conveni de col·laboració entre l'AVL i la UV, a València, que entrarà en vigor a partir de la data de la darrera firma electrònica.

Per la Universitat de València

Per l'Acadèmia Valenciana de la
Llengua

Sra. M^a Vicenta Mestre Escrivà

Sr. Ramon Ferrer Navarro

ANNEX SOBRE LES MESURES DE SEGURETAT APLICADES ALS DOCUMENTS EN FORMAT PDF CEDITS PER LES EDITORIALS PER AL PROJECTE CIVAL

1. MESURES EN ELS SERVIDORS INTERNS

Una vegada es fan entrega dels arxius PDF:

- Hi ha una carpeta destinada a ubicar-hi els arxius PDF proporcionats. A esta carpeta només tenen accés els usuaris determinats pel cap de la Unitat de Recursos Lingüístics.
- Els usuaris relacionats en el punt anterior hi poden accedir si proporcionen les credencials (cadena de connexió i contrasenya) associades al seu compte d'usuari de la infraestructura de Directori Actiu (Windows 2008 Server) de l'AVL.
- Les restriccions sobre les contrasenyes del punt anterior són les següents:
 - Les contrasenyes han de posseir una longitud mínima de sis caràcters, així com la inclusió d'algun tipus de caràcter no alfabètic.
 - Les contrasenya caduca cada tres mesos, de manera que, sobrepassat este període, el sistema obliga a canviar-la. Això no impeditx que els usuaris puguin canviar amb anterioritat la contrasenya.
 - La contrasenya proporcionada inicialment a l'usuari es considera provisional i obliga al seu canvi en la primera connexió al sistema.
 - No es permet la repetició de les contrasenyes.
- El sistema provoca el bloqueig automàtic de l'accés a les dades quan es produïx un període d'inactivitat superior a quinze minuts. Per a tornar a interactuar amb el sistema, l'usuari ha de proporcionar de nou les credencials de connexió.
- Els usuaris a què fa referència el primer punt tenen l'obligació de complir les mesures de seguretat següents:
 - Responsabilitat en el manteniment de les claus d'accés. L'usuari té el deure de guardar en secret les contrasenyes d'accés.
 - Canviar la contrasenya quan s'haja vist compromesa.
 - Obligació de tancar l'aplicació quan s'abandone el lloc de treball.
 - Obligació de comunicar les incidències de seguretat al Departament d'Informàtica.

2. MESURES DE L'APLICACIÓ

Els documents PDF no són usats en este format per l'aplicació CIVAL, sinó que es transformen al format XML-TEI (TEI d'ara en avant).

Els documents TEI s'emmagatzemen en una base de dades que només és accessible per l'aplicació (arquitectura de capes).

CIVAL permet recuperar un context reduït de cinc paraules per davant i cinc per darrere de les paraules buscades; este context pot ser ampliat a cinquanta paraules per davant i cinquanta per darrere.

CIVAL no permet en cap altre cas recuperar la informació emmagatzemada en la base de dades. En concret, no permet en cap cas recuperar un document TEI sencer.

La seguretat proporcionada per l'entorn de programació i execució (JAVA) es basa en tres components fonamentals:

- El carregador de classes (*class loader*), que determina com i quan poden carregar codi els programes i garantix que els components del sistema no han sigut reemplaçats.
- El verificador d'arxius de classes (*class file verifier*), que garantix que el codi té el format correcte, que el *bytecode* no viola les restriccions de seguretat de tipus de la JVM, que les piles internes no puguin desbordar-se ni per dalt ni per baix i que les instruccions en *bytecode* tinguen paràmetres de tipus correctes.
- El gestor de seguretat (*security manager*), que controla l'accés als recursos en temps d'execució. Els recursos sobre els quals té control són múltiples: I/S de xarxa i fitxers, creació de carregadors de classes, manipulació de fils d'execució, execució de programes externs (del SO), detindre la JVM, carregar codi nadiu en la màquina virtual, realitzar determinades operacions en l'entorn de finestres o carregar certs tipus de classes.